

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Есауленко Игорь Эдуардович  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 05.10.2023 16:56:43  
Уникальный программный ключ:  
691eebef92031be66ef61648f97525a2e2da8356

ФГБОУ ВО ВГМУ им. Н.Н. Бурденко  
Минздрава России

УТВЕРЖДАЮ

Декан педиатрического факультета  
доцент Мошурова Л.В  
«16» июня 2022г.

### Рабочая программа

по	1. ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В МЕДИЦИНЕ
для специальности	31.05.02 «Педиатрия»
форма обучения	очная
Факультет	педиатрический
Кафедра	иностранных языков
Курс	1
Семестр	1, 2
Лекции	- (часа)
Экзамен	- (семестр) - (часов)
Зачет с оценкой	2 (семестр) 3 (часа)
Практические (семинарские) занятия	32 (часа)
Лабораторные занятия	- (часов)
Самостоятельная работа	37 (часов)
Всего часов (3Е)	72 (2 3Е)

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по специальности 31.05.02 Педиатрия, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации № 965 от 12.08.2020 г., с учетом трудовых функций профессионального стандарта «Врач-педиатр участковый», утвержденного приказом Минтруда и соцзащиты РФ от 27.03.2017 г. №306н.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры иностранных языков «09» июня 2022 г., протокол №8

Заведующий кафедрой иностранных языков д.ф.н., доцент А.О.Стеблецова

Рецензенты:

заведующий кафедрой педагогики и гуманитарных дисциплин к.п.н., доцент И.Е.

Плотникова

заведующая кафедрой русского языка, к.ф.н., доцент О.М.Дедова

Программа одобрена на заседании ЦМК по координации преподавания специальности «Педиатрия» от «16» июня 2022 года, протокол № 5

## **1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Целями** освоения учебной дисциплины «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В МЕДИЦИНЕ» являются:

- профессионально-ориентированное обучение иностранному языку будущих врачей;
- формирование основ иноязычной компетенции, необходимой для профессиональной межкультурной коммуникации;
- овладение устными и письменными формами общения на иностранном языке как средством информационной деятельности и дальнейшего самообразования.

**Задачи дисциплины:**

- формирование языковых и речевых навыков, позволяющих использовать иностранный язык для получения профессионально значимой информации, используя разные виды чтения;
- формирование языковых и речевых навыков, позволяющих участвовать в письменном и устном профессиональном общении на иностранном языке;
- воспитание уважительного отношения к культурным традициям стран изучаемого языка и повышение на этой основе общего культурного уровня обучающихся.

## **2. МЕСТО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ПРОГРАММЫ СПЕЦИАЛИТЕТА ВО**

Дисциплина «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В МЕДИЦИНЕ» относится к базовой части Блока 1 программы специалитета «Педиатрия» и изучается на первом курсе. Она имеет связи с такими дисциплинами как анатомия человека, нормальная физиология, биология, микробиология и служит для последующего изучения большинства профессиональных дисциплин.

Иностранный язык является важным компонентом подготовки будущего врача-специалиста. Изучение иностранного языка способствует формированию компетенций врача как универсальных, так и общепрофессиональных. Так, в процессе изучения иностранного языка формируется способность и готовность анализировать свои возможности, приобретать новые знания, работать с информацией, полученной из различных источников, редактировать тексты профессионального и социально значимого содержания, готовность толерантно воспринимать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия.

Обучение студентов осуществляется на основе преемственности знаний и умений, полученных в курсе грамматики русского языка, иностранного языка общеобразовательных учебных заведений. Различные виды учебной деятельности в процессе изучения иностранного языка, включая самостоятельную работу студента, способствуют овладению культурой мышления, готовностью к коммуникации на иностранных языках в письменной и устной форме для решения задач профессиональной деятельности, а также формируют готовность к саморазвитию и самообразованию, использованию творческого потенциала.

## **3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

1. Знать:

- лексический минимум в объеме **2000** учебных лексических единиц общего и терминологического характера;

- лингвокультурные особенности и особенности коммуникации с учетом ситуации взаимодействия;
- моральные и правовые нормы, этические и деонтологические принципы в профессиональной деятельности специалистов лечебного дела в России и стране изучаемого языка.

### 2. Уметь:

- использовать не менее **900** терминологических единиц и терминологических элементов;
- применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия;
- анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия;
- создавать устные и письменные тексты на иностранном языке с целью личного и профессионального общения.

### 3. Владеть:

- методиками перевода текстов по специальности с иностранного языка на русский;
- навыками общения на иностранном языке для личных и профессиональных целей;
- иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников.

Категория УК	Краткое содержание и характеристика (обязательного) порогового уровня сформированности компетенций	Результаты образования
Коммуникация	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	<b>ИД-1<sub>УК-4</sub></b> Выбирает стиль общения и язык жестов с учетом ситуации взаимодействия.
		<b>ИД-2<sub>УК-4</sub></b> Ведет деловую переписку на государственном и иностранном языке с учетом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурных различий.
		<b>ИД-3<sub>УК-4</sub></b> Выполняет для личных целей перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский, с русского языка на иностранный.
		<b>ИД-4<sub>УК-4</sub></b> Публично выступает, строит свое выступление с учетом аудитории и цели общения.
		<b>ИД-5<sub>УК-4</sub></b> Представляет результаты своей деятельности на иностранном языке, может поддержать разговор в ходе их обсуждения
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	<b>ИД-1<sub>УК-5</sub></b> Отмечает и анализирует особенности межкультурного взаимодействия (преимущества и возможные проблемные ситуации), обусловленные различием этических, религиозных и ценностных систем
		<b>ИД-2<sub>УК-5</sub></b> Может преодолеть коммуникативные барьеры при межкультурном взаимодействии.
		<b>ИД-3<sub>УК-5</sub></b> Придерживается принципов недискриминационного взаимодействия, основанного на толерантном восприятии культурных особенностей представителей различных этносов и конфессий, при личном и массовом общении.

<p>Этические и правовые основы деятельности</p>	<p>ОПК-1. Способен реализовать моральные и правовые нормы, этические и деонтологические принципы в профессиональной деятельности.</p>	<p><b>ИД-3</b><sub>ОПК-1</sub> Излагает профессиональную информацию в процессе межкультурного взаимодействия, соблюдая принципы этики и деонтологии, морально и правовых норм.</p>
---	---	--

#### 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

##### 4.1. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа).

№ п/п	Раздел учебной дисциплины	семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)  Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				лекции	Практ. занятия	семинары	СР	
1	<b>Иностранный язык в медицине I модуль Вводно-коррективный курс. Основы межкультурной коммуникации.</b>	1	1  1- 16	-	-	-	2  16  2	Исходный контроль (лексико-грамматическое тестирование)  Текущий контроль (фронтальный опрос, выборочный опрос)  Контроль 1 модуля (лексико-грамматическое тестирование, презентация, ситуативная беседа, сообщение)
2	<b>Иностранный язык в медицине II модуль Медицинское образование и здравоохранение: обучение основам устного профессионального общения</b>	2	1- 16	-	20	-	16  2	Текущий контроль (фронтальный опрос, выборочный опрос)  Контроль 2 модуля (лексико-грамматическое)
	<b>Всего: 72 часа</b>				<b>32</b>		<b>38</b>	<b>Промежуточная аттестация: Зачет - 2 часа</b>

##### 4.2 Тематический план лекций – не предусмотрен учебным планом.

### 4.3 Тематический план практических занятий.

#### 4.3.1 АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

№	Тема	Цели и задачи	Содержание темы	Обучающийся должен знать	Обучающийся должен уметь	Часы
<b>I семестр. I модуль.</b>						<b>16</b>
1	ВГМУ	Развитие речевых умений и навыков говорения (монологическое высказывание) и аудирования. Усвоение ЛЕ и соответв. грам. материала.	История нашего вуза. Учеба в вузе. Формулы этикета, лексика, грамматика	систему времён глагола; активный и пассивный залог; общую лексику по изучаемой тематике (продуктивно); речевые формулы «Высказывание мнения»	рассказать о своём вузе, о своей учёбе в нем, о своем факультете; использовать формулы речевого общения.	6
2	Здоровый образ жизни	Развитие навыков речевого поведения, монологического высказывания. Усвоение ЛЕ и соответв. грам. материала.	Понятие здорового образа жизни. Правильное питание. Режим. Планы на будущее. Хобби. Формулы этикета, лексика, грамматика, микродиалоги, аудиотексты	основные грамматические конструкции, характерные для устной коммуникации; числительные; общую лексику по изучаемой тематике (продуктивно); речевые формулы «Запрос информации. Совет. Согласие. Отказ»	рассказать об основных составляющих здорового образа жизни; использовать формулы речевого общения.	4
3	Великобритания	Расширение общего кругозора студентов. Приобщение к культуре Великобритании, дальнейшее развитие умений и навыков чтения, перевода, аудирования.	География, экономика, государственное устройство Великобритании. Формулы этикета, лексика, грамматика	основные компоненты предложения (ядро предложения, второстепенные члены предложения); общую лексику по изучаемой тематике (продуктивно); речевые формулы «Обращение к незнакомому человеку»	составлять монологическое высказывание о стране изучаемого языка; использовать формулы речевого общения.	6
<b>Итого за 1 семестр, I модуль. часов:</b>						<b>16</b>
<b>II семестр. II модуль</b>						<b>16</b>
1	Медицинское образование в России	Знакомство с системой медицинского образования и здравоохранения в нашей стране и в Великобритании;	Система и структура медицинского образования в России. Лексика, грамматика.	Основные грамматические конструкции, характерные для устного общения на английском языке по изучаемой тематике; Общую и специальную лексику по изучаемой тематике (продуктивно).	Участвовать в устном профессиональном общении на английском языке в рамках изучаемой тематики.	4
2	Здравоохранение в России	Обучение основам устного профессионального общения на английском языке;	Система и структура здравоохранения в России. Лексика, грамматика.			4
3	Медицинское образование в Великобритании	Развитие навыков речевого поведения	Система и структура медицинского образования в Великобритании. Лексика, грамматика.			4
4	Здравоохранение в Великобритании		Система и структура здравоохранения в			4

			Великобритании. Лексика, грамматика.			
<b>Итого за 1 семестр, II модуль часов:</b>						<b>16</b>
<b>Всего часов:</b>						<b>32</b>

#### 4.3.2. НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

№	Тема	Цели и задачи	Содержание темы	Обучающийся должен знать	Обучающийся должен уметь	Часы
<b>1 семестр. 1 модуль</b>						<b>16</b>
1	Моя учёба	Развитие коммуникативных умений и навыков монологической и диалогической речи, усвоение соответствующего лексико-грамматического материала	Учёба в вузе, история и современное развитие нашего университета, знаменитые учёные, врачи. Лексика, грамматика, диалоги	Параметры монологической и диалогической речи, лексико-грамматический материал по изучаемой теме (общая лексика, склонение артиклей и существительных, личных местоимений, употребление возвратных местоимений, множественное число существительных, временная форма глаголов Präteritum)	Рассказать о своей учёбе в университете, об истории вуза, о своём факультете, используя соответствующую лексику	6
2	Рабочий и свободный день студента-медика. Здоровый образ жизни	Развитие и совершенствование коммуникативных умений говорения и аудирования. Расширение словарного запаса. Усвоение грамматического материала.	Рабочий день студента нашей академии и студентов немецких вузов, свободное время, хобби. Лексика, грамматика, диалоги	Активную лексику по теме, грамматический материал (время, часы, предлоги, сложно-сочинённые и сложно-подчинённые предложения, временная форма глаголов Perfekt)	Рассказать о своём рабочем и свободном дне, расспросить собеседника об увлечениях, используя активную лексику и соответствующие грамматические конструкции	4
3	Германия	Совершенствование навыков монологической и диалогической речи и аудирования. Усвоение соответствующих речевых клише и грамматических конструкций. Расширение общего кругозора и знакомство с культурой Германии	Географическое положение, ландшафты, климат, политическая система, население, культура, столица и другие крупные города Германии. Лексика, грамматика, микродиалоги	Страноведческую информацию по теме, правила построения монологического и диалогического высказывания, речевые клише и соответствующие грамматические конструкции (придаточные дополнительные предложения)	Высказываться по основным аспектам данной темы, используя новые речевые клише и грамматические конструкции	6
<b>Итого за 1 семестр, I модуль часов:</b>						<b>16</b>
<b>II семестр. II модуль</b>						<b>16</b>
1	Медицинское образование в России	Усвоение страноведческой информации, развитие навыков говорения, ситуативного и	Система медицинского образования в России, условия приёма в медицинский вуз, этапы обучения, практика, виды специализации	Страноведческую информацию, особенности построения тематического и ситуативного	Рассказать об особенностях медицинского образования в России и в Германии, о	4



		тематического высказывания, усвоение заданного лексич. и грамм. материала.		высказывания, лексический минимум по теме, соответствующие грамматические конструкции	системе и основных принципах здравоохранения в России и Германии. Владеть соответствующим лексико-грамматическим материалом	
2	Система здравоохранения в России		Основные принципы здравоохранения в России			4
3	Медицинское образование в Германии		Система медицинского образования в Германии, условия приёма в медицинский вуз, этапы обучения, практика, виды специализации, врачебный экзамен			4
4	Система здравоохранения в Германии		Основные принципы здравоохранения в Германии			4
<b>Итого за 11 семестр, II модуль часов:</b>						<b>16</b>
<b>Всего часов:</b>						<b>32</b>

### 4.3.3. ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

№	Тема	Цели и задачи	Содержание темы	Обучающийся должен знать	Обучающийся должен уметь	Часы
<b>1 семестр. 1 модуль</b>						<b>16</b>
1	Семья. Биография	Развитие произносительных навыков; дальнейшее формирование навыков говорения (высказывание от 1 и 3 лица с опорой на план/ текст/ таблицу/ монологическое высказывание/ диалогическое высказывание. Усвоение ЛЕ и соответв. грам. материала.	Введение в речевую деятельность на французском языке, формулы этикета, лексика, грамматика, микродиалоги, аудиотексты	правила чтения; правила ударения; основные грамматические конструкции, характерные для устной коммуникации; общую лексику по изучаемой тематике (продуктивно); речевые формулы формулы «Знакомство, представление», «Приветствие. Прощание»	участвовать в устном общении на французском языке в рамках изучаемой тематики: (отвечать на вопросы, задавать вопросы, составлять монологическое высказывание); уметь представиться и представить кого-либо, описать физический и моральный портрет, использовать формулы речевого общения.	2
2	Мой рабочий и свободный день. Мои увлечения.	Развитие навыков речевого поведения, монологического высказывания. Усвоение ЛЕ и соответв. грам. материала.	Время. Часы. Распорядок дня. Планы на будущее. Хобби. Формулы этикета, лексика, грамматика, микродиалоги, аудиотексты	основные грамматические конструкции, характерные для устной коммуникации; числительные; общую лексику по изучаемой тематике (продуктивно); речевые формулы формулы «Запрос информации. Просьба. Согласие. Отказ»	рассказать о своем распорядке дня, о планах, о своём хобби; использовать формулы речевого общения.	2
3	ВГМУ	Развитие речевых умений и навыков говорения (монологическое высказывание) и	История нашего вуза. Учеба в вузе. Формулы этикета, лексика, грамматика	систему времён глагола; активный и пассивный залог; общую лексику по изучаемой тематике (продуктивно); речевые формулы	рассказать о своём вузе, о своей учёбе в нем, о своем факультете; использовать	2

		аудирования. Усвоение ЛЕ и соответв. грам. материала.		«Высказывание мнения»	формулы речевого общения.	
4	Здоровый образ жизни	Развитие навыков речевого поведения, монологического высказывания. Усвоение ЛЕ и соответв. грам. материала.	Понятие здорового образа жизни. Правильное питание. Режим. Планы на будущее. Хобби. Формулы этикета, лексика, грамматика, микродиалоги, аудиотексты	основные грамматические конструкции, характерные для устной коммуникации; числительные; общую лексику по изучаемой тематике (продуктивно); речевые формулы «Запрос информации. Совет. Согласие. Отказ»	рассказать об основных составляющих здорового образа жизни; использовать формулы речевого общения.	4
5	Франция.	Расширение общего кругозора студентов. Приобщение к культуре Франции, дальнейшее развитие умений и навыков чтения, перевода, аудирования	География, экономика, государственное устройство Франции. Формулы этикета, лексика, грамматика	страноведческую информацию по теме, правила построения монологического и диалогического высказывания основные компоненты предложения (ядро предложения, второстепенные члены предложения); общую лексику по изучаемой тематике (продуктивно); речевые формулы «Обращение к незнакомому человеку»	составлять монологическое высказывание о стране изучаемого языка; использовать формулы речевого общения.	6
<b>Итого за 1 семестр, I модуль часов:</b>						<b>16</b>
<b>II семестр. II модуль</b>						<b>16</b>
1	Медицинское образование в России	Знакомство с системой медобразования и здравоохранения в нашей стране и во Франции; обучение основам устного профессионального общения на французском языке; развитие навыков речевого поведения	Система и структура медицинского образования в России. Лексика, грамматика.	основные грамматические конструкции, характерные для устного стиля общения на французском языке по изучаемой тематике; общую и специальную лексику по изучаемой тематике (продуктивно)	участвовать в устном профессиональном общении на французском языке в рамках изучаемой тематики	4
2	Медицинское образование во Франции		Система и структура медицинского образования во Франции. Лексика, грамматика.			4
3	Здравоохранение в России		Система и структура здравоохранения в России. Лексика, грамматика.			4
4	Здравоохранение во Франции		Система и структура здравоохранения во Франции. Лексика, грамматика.			4
<b>Итого за II семестр, II модуль часов:</b>						<b>16</b>
<b>Всего часов:</b>						<b>32</b>

#### 4.4. Тематика самостоятельной работы обучающихся.

##### 4.4.1. АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Тема	Самостоятельная работа			Часы
	Форма	Цель и задачи	Метод. обеспечение	

<b>I семестр. I модуль.</b>				<b>20</b>
Контроль исходного уровня знаний. Тест входного контроля.	ЛГТ в системе ЦЭДО Moodle.	Определить исходный уровень знаний.	Кафедральные методические материалы.	2
ВГМУ	Подготовка сообщения или презентации на тему «Я горжусь тем, что я – студент медицинского университета, потому что ...».	Обобщить изученный материал	English for Medicine 1 : Topics and Tasks = Английский в медицине : темы и упражнения : учебно-методическое пособие. Ч. I. – URL: <a href="http://lib1.vrngmu.ru:8090/MegaPro/Download/MObject/981">http://lib1.vrngmu.ru:8090/MegaPro/Download/MObject/981</a> . – Текст: электронный.  Электронная энциклопедия «Википедия» – <a href="http://ru.wikipedia.org">http://ru.wikipedia.org</a>	6
Здоровый образ жизни	Подготовка сообщения на тему «Я выбираю здоровый образ жизни»	Обобщить изученный материал		4
Великобритания	Подготовка докладов с презентацией	Изучить аутентичные источники, повысить общий культурный уровень обучающихся		6
Контроль знаний по I модулю.	ЛГТ в системе ЦЭДО Moodle	Определить уровень знаний за I модуль.	Кафедральные методические материалы.	2
<b>Итого за I семестр, I модуль:</b>				<b>20</b>
<b>II семестр. II модуль.</b>				<b>18</b>
Медицинское образование в России.	Подготовка докладов с презентацией	Дальнейшее формирование языковых навыков.	И. Ю. Марковина. Английский язык. М.: Гэотар-Медиа, 2010.  English for Medicine 2 : Topics and Tasks = Английский в медицине : темы и упражнения : учебно-методическое пособие. Ч. II – URL: <a href="http://lib1.vrngmu.ru:8090/MegaPro/Download/MObject/982">http://lib1.vrngmu.ru:8090/MegaPro/Download/MObject/982</a> . – Текст: электронный.	4
Здравоохранение в России	Подготовка докладов с презентацией.	Дальнейшее формирование языковых навыков.		4
Медицинское образование Великобритании	Подготовка докладов с презентацией.  Сравнительный анализ медицинского образования и здравоохранения в Великобритании и России (в форме эссе)	Дальнейшее формирование языковых навыков.	Электронная энциклопедия «Википедия» – <a href="http://ru.wikipedia.org">http://ru.wikipedia.org</a>  Информационный ресурс доказательной медицины — <a href="http://www.uptodate.com">www.uptodate.com</a>	4
Здравоохранение в Великобритании		Дальнейшее формирование языковых навыков.		4
Контроль знаний по II модулю.	ЛГТ в системе ЦЭДО Moodle.	Определить уровень знаний за II модуль.	Кафедральные методические материалы.	2
<b>Итого за II семестр, II модуль:</b>				<b>18</b>
<b>Всего часов:</b>				<b>38</b>

#### 4.4.2. НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Тема	Самостоятельная работа			Часы
	Форма	Цель и задачи	Метод. обеспечение	
<b>I семестр. I модуль.</b>				<b>20</b>
Контроль исходного уровня знаний. Тест входного контроля.	ЛГТ в системе ЦЭДО Moodle.	Определить исходный уровень знаний.	Кафедральные методические материалы.	2
Моя учёба	Подготовка сообщения или презентации на тему «Я-студент ВГМУ», «Знаменитые ученые нашего университета», «Современное развитие нашего университета»	Обучение основам устной речи	Бутурлакина Н.В., Повалюхина Д.А., Проскурина О.И. Я – студент-медик (Ich bin Medizinstudent): учебно-методическое пособие/ Н. В. Бутурлакина, Д.А. Повалюхина, О.И. Проскурина. – Воронеж: Воронежская государственная медицинская академия имени Н.Н. Бурденко, 2012 –80 с.	4
Рабочий и свободный день студента-медика. Здоровый образ жизни	Подготовка монологического высказывания «Мой рабочий день» или презентации на тему «Распорядок дня немецкого студента»	Обучение основам устной речи	Бутурлакина Н.В., Повалюхина Д.А., Проскурина О.И. Я – студент-медик (Ich bin Medizinstudent): учебно-методическое пособие/ Н. В. Бутурлакина, Д.А. Повалюхина, О.И. Проскурина. – Воронеж: Воронежская государственная медицинская академия имени Н.Н. Бурденко, 2012 –80 с.	6
Германия	Подготовка докладов с презентацией	Изучить аутентичные источники, повысить общий культурный уровень обучающихся	Бутурлакина Н.В., Повалюхина Д.А., Проскурина О.И. Я – студент-медик (Ich bin Medizinstudent): учебно-методическое пособие/ Н. В. Бутурлакина, Д.А. Повалюхина, О.И. Проскурина. – Воронеж: Воронежская государственная медицинская академия имени Н.Н. Бурденко, 2012 –80 с. Электронная энциклопедия «Википедия» – <a href="http://ru.wikipedia.org">http://ru.wikipedia.org</a>	6
Контроль 1 модуля	ЛГТ в системе ЦЭДО Moodle.	Контроль знаний лекс.-грам. материала по 1 модулю	Каф. КИМы	2
<b>Итого за I семестр, I модуль:</b>				<b>20</b>
<b>II семестр. II модуль.</b>				<b>18</b>
Медицинское образование в России	Подготовка докладов с презентацией	Дальнейшее формирование навыков устной речи	Кондратьева В. А, Григорьева Л. Н. Немецкий язык для студентов-медиков: Учебник для медицинских вузов – М.: ГЭОТАР- МЕД, 2010. – 392 с.  Кафедральная метод. разработка  Электронная энциклопедия «Википедия» – <a href="http://ru.wikipedia.org">http://ru.wikipedia.org</a>	4
Здравоохранение в России	Подготовка докладов и презентаций	Дальнейшее формирование навыков устной речи		4

Медицинское образование в Германии	Подготовка к обсуждению общих черт и различий медицинского образования в России и Германии	Дальнейшее формирование навыков устной речи		4
Здравоохранение в Германии	Сравнительный анализ системы здравоохранения в Германии и России (в форме эссе).	Дальнейшее формирование навыков устной речи		4
Контроль 2 модуля	ЛГТВ системе ЦЭДО Moodle.	Контроль знаний лекс.-грам. материала по 1 модулю	Каф. КИМы	2
<b>Итого за II семестр, II модуль:</b>				<b>18</b>
<b>Всего часов:</b>				<b>38</b>

#### 4.4.3. ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

Тема	Самостоятельная работа			Часы
	Форма	Цель и задачи	Метод. обеспечение	
<b>I семестр. I модуль.</b>				<b>20</b>
Семья Биография. Мой рабочий и свободный день. Мои увлечения	Ознакомит. чтение текста с.10. Упр. 1-5, с.4-6; упр.1-12, с. 7-10. Изучающее чтение текста 1 (с.25). Упр. 1-4, с.20-21. Упр.1-12, с.21-15.	Развить навыки чтения и перевода текста	Ефимова Т.В. Устные темы по французскому языку для студентов-медиков (Approche communicative): учебно-методическое пособие / Т.В. Ефимова. — Воронеж: ВГМА, 2012. — 76 с., Ефимова Т.В.; Матвишин В.Г. Французский язык для студентов медицинских вузов: Учебник/ В.Г. Матвишин. — 3-е изд., перераб. — М.: Высш. шк., 2007. — 407с.:ил.  http://lib.vrngmu.ru/ Notre Université de médecine (каф.пазр.) http://lib.vrngmu.ru/	4
	Монологическое высказывание по теме	Развить навыки монологического высказывания		
	Личное и дружеское письмо	Развить навыки письменной речи		
Здоровый образ жизни	Подготовка сообщения на тему «Я выбираю здоровый образ жизни»	Обобщить изученный материал	Ефимова Т.В. Устные темы по французскому языку для студентов-медиков (Approche communicative) 1 часть: учебно-методическое пособие / Т.В. Ефимова. — Воронеж: ВГМУ, 2019. — 60 с. ка	4
ВГМУ	Подготовка сообщения или презентации на тему «Я– студент ВГМУ», «Знаменитые ученые нашего вуза»	Обобщить изученный материал		4
Франция.	Подготовка докладов с презентацией	Изучить аутентичные источники, повысить общий культурный уровень обучающихся	Ефимова Т.В. Устные темы по французскому языку для студентов-медиков (Approche communicative): учебно-методическое пособие / Т.В. Ефимова. — Воронеж: ВГМА, 2012. — 76 с.Электронная энциклопедия «Википедия» — <a href="http://ru.wikipedia.org">http://ru.wikipedia.org</a> <a href="http://www.tv5.fr">http://www.tv5.fr</a> http://lib.vrngmu.ru/	6
Контроль 1 модуля	ЛГТ в системе ЦЭДО Moodle	Контроль знаний лекс.-грамм. материала 2 модуля	Каф. КИМы	2
<b>Итого за I семестр, I модуль:</b>				<b>20</b>

<b>II семестр. II модуль.</b>				<b>18</b>
Медицинское образование в России	Подготовка докладов с презентацией	Дальнейшее формирование навыков устной речи	Ефимова Т.В. Устные темы по французскому языку для студентов-медиков (Approche communicative): учебно-методическое пособие / Т.В. Ефимова. — Воронеж: ВГМА, 2012. — 76 с. Электронная энциклопедия «Википедия» — <a href="http://ru.wikipedia.org">http://ru.wikipedia.org</a>  <a href="http://www.doctissimo.tv/html">http://www.doctissimo.tv/html</a>  <a href="http://lib.vrnngmu.ru/">http://lib.vrnngmu.ru/</a>	4
Медицинское образование во Франции	Изучающее чтение текста с.49. упр.1-8, с. 47-49 Сравнительный анализ медицинского образования во Франции и России (в форме эссе).			6
Здравоохранение в России	Подготовка докладов с презентацией			4
Здравоохранение во Франции	Изучающее чтение текста с.64. упр.1-5, с. 65-66. упр.1-5, с. 62-63. Сравнительный анализ системы здравоохранения во Франции и России (в форме эссе)	Обобщить изученный материал		6
Контроль 2 модуля	ЛГТ в системе ЦЭДО Moodle	Контроль знаний лекс.-грамм. материала по 3 модулю	Каф. КИМы	2
<b>Итого за II семестр, II модуль:</b>				<b>18</b>
<b>Всего часов:</b>				<b>38</b>

#### 4.5. Матрица соотнесения тем / разделов учебной дисциплины и формируемых в них компетенций.

Темы / разделы дисциплины	Кол-во часов	компетенции			
		УК-4	УК-5	ОПК-1	Общее кол-во компетенций (Σ)
<b>I модуль.</b> <b>Вводно-коррективный курс. Основы межкультурной коммуникации.</b>	34				
		+	+	+	3
Контроль I модуля.	2				
<b>II модуль.</b> <b>Медицинское образование и здравоохранение: обучение основам устного профессионального общения</b>	32				
		+	+	+	3
Контроль II модуля.	2				
Итого	72				3

#### 5. Образовательные технологии

Основными методами и технологиями обучения являются следующие: выполнение заданий познавательного и коммуникативного характера; проблемно-диалогический метод, развивающий умения речевого взаимодействия, приемы интенсивного и коммуникативного методов обучения иностранным языкам; мультимедийные (компьютерные) технологии, позволяющие обучающемуся избирать индивидуальный способ и ритм формирования языковых и речевых умений.

#### 6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Формы контроля знаний студентов:

1. Выборочный опрос
2. Фронтальный опрос
3. Письменные тестовые задания
4. Тестирование в системе ЦЭДО Moodle
5. Зачет

Форма (вид) промежуточной аттестации по дисциплине «Иностранный язык в медицине» определена рабочей программой как зачет. Его содержание составляет аттестация по теоретическим и практическим разделам курса. Формой аттестации обучающихся по теоретическим аспектам курса являются контрольные вопросы, формой аттестации обучающихся по практическим аспектам курса является тестовое и письменное задание.

Итоговый рейтинг обучающихся по дисциплине состоит из текущего рейтинга (до зачета), который рассчитывается путем перевода среднего арифметического текущих оценок в рейтинговый балл - максимум 60 баллов и рейтинга на промежуточной аттестации (на зачете) – максимум - 40 баллов.

### **ТЕМЫ ДОКЛАДОВ: Английский язык**

#### **Темы докладов:**

1. Выдающиеся люди Великобритании.
2. Университеты Великобритании.
3. Наш университет – ты лучший!
4. Медицинское обслуживание в Великобритании.
5. Роль профилактической медицины в системе медицинского обслуживания.
6. Национальные аспекты культуры здоровья и здоровьесбережения в странах изучаемого языка.
7. Достижения современной медицины.

### **КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ**

#### **Английский язык Семестр I. Модуль I.**

#### **Тема 1. ВГМУ.**

- 1) When was the University founded?
- 2) In what city did the University appear?
- 3) Where and when did the University move?
- 4) How many departments are there at the University?
- 5) What departments are there at the University?
- 6) What academic facilities does the University comprise now?
- 7) What does the basic academic curriculum consist of?
- 8) Where can students continue their study?
- 9) Where do students have practical training?
- 10) What library does the University have?
- 11) What reputation does the University have?
- 12) The University was placed among the top ten higher medical schools of Russia, wasn't it?
- 13) How many students has the University prepared since the year of its foundation?
- 14) Are medical degrees received at the University recognized worldwide?

#### **Тема 2. Здоровый образ жизни.**

- 15) What proverbs about the importance of health do you know? What do they mean?
- 16) When do people usually go to the polyclinic?
- 17) How can you have an appointment with your district doctor?
- 18) What helps the doctor make a correct diagnosis?
- 19) Why is it important to follow the prescribed treatment?
- 20) What diseases did you suffer in your childhood?
- 21) What does a healthy lifestyle mean?
- 22) Why is it important to be out in the open air as much as possible?
- 23) Do you follow a healthy lifestyle? What do you do to keep fit?
- 24) Did you have to go to the polyclinic before entering University? Why?



- 25) What specialists examined you?
- 26) What were your blood pressure and temperature?
- 27) What analyses were you sent to the laboratory for?
- 28) Were you X-rayed?
- 29) Why did you decide to become a doctor?
- 30) What is the main task of a doctor?
- 31) When do people go to the doctor's?
- 32) What does a doctor write in a patient's card?

### **Тема 3. Великобритания.**

- 1) What is the geographical position of Great Britain?
- 2) What is the capital of the UK?
- 3) How is British flag called?
- 4) What famous British people do you know?
- 5) What does British economy depend on?
- 6) What is the population of the country?
- 7) Where is GB located?
- 8) What is the capital city of GB?
- 9) What are the main parts of GB?
- 10) What do you know about the climate of GB?
- 11) What are the most famous cities of GB?
- 12) What are the most developed industries in GB?
- 13) Have you ever been to GB?
- 14) Who is the Queen of GB now?
- 15) What are her duties in the country?
- 16) Who is the Prime Minister of the country?
- 17) What is the main legislative body?
- 18) Who performs executive functions?
- 19) How is a new law created in GB?
- 20) What is the capital of the UK?
- 21) Where is London Located?
- 22) What famous sights of London do you remember?
- 23) If you had a chance what places of interest would you visit in London?
- 24) What are the famous gardens of London?
- 25) What is the Tower of London?
- 26) What galleries and museums of London would you like to visit?
- 27) What is the symbol of London?
- 28) What are the tree parts of the Parliament?
- 29) What are the responsibilities of each one?
- 30) What part of the Parliament plays the most important role in the country?
- 31) List the most important political parties.
- 32) How does our political system differ from the British one?

### **Семестр II. Модуль II.**

#### **Тема 1. Медицинское образование в России.**

- 1) Who has the right to enter a higher medical school in Russia?
- 2) Tell your friends about the entrance exams.
- 3) How are Russian students instructed?
- 4) Is the attendance of lectures and classes voluntary or obligatory?
- 5) How is students' knowledge checked?

- 6) What do you know about the final state examination?
- 7) Where can young doctors improve their qualification?
- 8) What facilities do interns, residents and medical graduates have for specialization?
- 9) Tell your friends about the entrance exams.
- 10) How are Russian students instructed?
- 11) Is the attendance of lectures and classes voluntary or obligatory?
- 12) How is students' knowledge checked?

## **Тема 2. Здравоохранение в России.**

1. What are polyclinics?
2. What facilities do polyclinics have for examining and treating patients?
3. Whom are ambulant patients treated by?
4. How many hours is the doctor's working day made up of?
5. What analyses help the doctor to make a correct diagnosis?
6. How does the district doctor examine his patients?
7. What analyses help the doctor to make a correct diagnosis?
8. What does the doctor do after his consulting hours?
9. What information is written down in the patient's card?
10. How does a nurse carry out the doctor's administrations?
11. Say a few words about the district doctor and his role in examining and treating patients.
12. How long does his working day last?
13. What does the district doctor do during his consulting hours?
14. Describe some case from the practical work of the district doctor:  
a case of pneumonia, acute tonsillitis, the ulcer of the stomach, angina, gastroenteritis, etc.
15. What features of the district doctor's character are especially important for his practical work? Give your reasons.
16. How did the doctor examine the patient?
17. Why did the doctor decide to hospitalize the patient?
18. What did the second patient complain of?
19. What diagnosis was made?
20. What did the treatment require?
21. What are the district doctor personal qualities?
22. What is a hospital?
23. What departments are there in every modern hospital?
24. What medical specialists work in a hospital?
25. What do the doctors do in the hospital every day?
26. What are chemist's shops?
27. How many departments are there at a usual chemist's shop? What are they?
28. What is the difference between the chemist's department and the prescription department?
29. Where are all medicines kept at the chemist's?
30. What medicines are kept in the refrigerator?
31. What medicines are kept protected from light at a constant  $t^{\circ}$ ?
32. Why are labels used at the chemist's?
33. What medicines do green, blue, pink and yellow labels indicate?
34. Why is the dosage of the prescribed medicine very important for sick people and for those who take care of them?
35. What medicines can one buy at the chemist's department? What else can one buy there?
36. Name the drugs that one can buy at the prescription department?
37. What do you know about the personnel of the chemist's?

38. What is a prescription?
39. What is the pharmacy?
40. What does a pharmacist do?
41. What are the types of medication?
42. Explain the difference between an indication and a contraindication.

### **Тема 3. Медицинское образование в Великобритании.**

1. Where are physicians trained in the UK?
2. What are the main components of medical education in the UK?
3. What is undergraduate education?
4. What training does Foundation Programme provide?
5. What is postgraduate training?
6. Why do doctors in the UK undertake continuing professional development?
7. What is the Foundation Programme?
8. Who is a trainee?
9. Explain the abbreviations FY1, FY2, PRHO, SHO.
10. What does an educational supervisor ensure?
11. Explain the meaning of the words in B., с. 32.
12. What medical qualifications in the UK do you know?

### **Тема 4. Здравоохранение в Великобритании.**

1. Explain the term “an outpatient”.
2. What is the procedure of organizing appointments in the UK?
3. Identify kinds of appointments in the UK.
4. Name some of the reasons why patients might miss a hospital appointment. What problem does a hospital face if appointments are cancelled by outpatients?
5. What is the National Health Service (NHS) in the UK responsible for?
6. Whom is primary care provided by?
7. Describe the work of GPs.
8. Explain the duties of the practice team: a receptionist, a practice manager and a practice nurse.
9. Whom else do GPs work with? Say a few words about the work of these health professionals (district nurses, health visitors, midwives, physiotherapists).
10. Describe usual GP’s working day.
11. Why do medical practitioners use a range of tests in their practical work?
12. The readings of what four vital signs are best known?
13. What equipment is needed to take these readings?
14. How many types of tests are usually used? Describe every type, please.
15. Say a few words about telemedicine. What are its advantages and disadvantages?
16. What are the conditions with which patients are admitted to a hospital?
17. What do you know about the admission procedure?
18. What does the triage nurse do?
19. What are the four main groups of the medical staff in a British hospital?

20. Describe each group of the medical staff: a pre-registration house officer; a senior house officer; a specialist registrar; a consultant.
21. What specialists are responsible for a specific number of patients in the hospital?
22. What do you know about the work of Multidisciplinary Teams?
23. Who sees newly admitted patients first?
24. What are the duties of the registrar?
25. When does the consultant see the new admissions?
26. What is the role of the consultant in the medical team?
27. How do junior doctors work?
28. What does “a shift” mean?
29. What is the alternative system of the doctors’ work?
30. What kinds of hospitals are there in the UK?
31. What departments are there?
32. What does “outpatient” mean?
33. What can you say about inpatients?
34. What department do the patients who are acutely ill come to?
35. What department do outpatients who have an appointment to see go to?
36. Who writes a referral letter to the consultant explaining the patient’s problem?
37. What are the three main ways of admission to the hospital?
38. What is an assessment unit?
39. What does a full case history cover?
40. What kind of personal details are included in the case history?
41. What do doctors ask to find out a patient’s occupation?
42. What are typical questions which doctors can ask about pain?
43. How do patients describe their pain?
44. What do doctors ask to find out about drug history?
45. What information does family history include?
46. What are typical questions in taking a social and personal history?
47. What can you say about the effectiveness of drugs in those days?
48. How are medicines grouped according to the condition they target?
49. Why are nurses trained in mathematics?
50. Why do people become dependent on the prescribed drugs?
51. How are drugs tested before going to the market?
52. What is the placebo effect?
53. What do you know about clinical trials?
54. Who participates in drug trials?
55. What is more important: scientific progress or people?

**Контрольные вопросы для промежуточной аттестации (зачет).**

1. Talk about N. N. Burdenko Medical University (Alma Mater).
2. Describe Great Britain: geographical position, political situation, population, nations, history and the main sights.
3. Talk about healthy lifestyle. What does it involve?

4. Talk about primary healthcare system in Russia: polyclinics.
5. Talk about the working day of a district doctor in Russia.
6. Talk about GPs in Russia.
7. Talk about secondary healthcare system in Russia: hospitals.
8. Talk about the National Health Service (NHS) in the UK.
9. Talk about a GP's job and working day.
10. Talk about the work of a typical GP's team.
11. Describe a hospital and a hospital team in the UK. What are the responsibilities of different specialists?
12. Describe undergraduate and graduate medical education in Great Britain.
13. Describe Foundation Programme, postgraduate training and continuing professional development (CPD) in the UK medical education.
14. Describe medical education in Russia.

## **НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК**

### **ТЕМЫ ДОКЛАДОВ:**

1. Великие люди Германии
2. Университеты в Германии
3. Наш медицинский университет – ты лучший!
4. Медицинское обслуживание в Германии
5. Роль профилактической медицины в системе медицинского обслуживания
6. Национальные аспекты культуры здоровья и здоровьесбережения в странах изучаемого языка
7. Достижения современной медицины

### **КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ:**

#### **Модуль 1**

#### **Семестр I. Модуль I.**

#### **Тема 1. ВГМУ. Моя учеба**

1. An welcher Hochschule studieren Sie?
2. An welcher Fakultät studieren Sie?
3. An welchem Studienjahr sind Sie?
4. Welche Fakultäten hat Ihre Hochschule?
5. Welche Fachleute bildet Ihre Hochschule heran?
6. Welche Fächer studieren Sie?

#### **Тема 2. Здоровый образ жизни. Рабочий свободный день студента-медика.**

1. Was verstehen Sie unter dem Begriff „Gesunde Lebensweise“?
2. Welche Rolle spielt gesunde und ungesunde Ernährung für die Gesundheit?
3. Warum ist körperliche Aktivität von Bedeutung?
4. Wo studieren Sie?
5. Um wie viel Uhr beginnt der Unterricht?
6. Wann stehen Sie gewöhnlich auf?
7. Wie viel Doppelstunden haben Sie gewöhnlich?
8. Wie viel Zeit verbringen Sie im Lesesaal?

9. Was machen Sie am Abend?
10. Was machen Sie gewöhnlich am Wochenende?

### **Тема 3. Германия**

1. Wo liegt Deutschland?
2. An welchen Ländern grenzt BRD?
3. Wieviel Bundesländer hat Deutschland?
4. Wer steht an der Spitze?
5. Was für ein Klima hat Deutschland?
6. Welche Landschaften hat BRD?
7. Welche Flüsse fließen durch das Land?
8. Wieviel Einwohner hat Deutschland?

### **Семестр II. Модуль II.**

#### **Тема 1. Медицинское образование в России.**

1. Wo werden Ärzte und Hygieniker verschiedener Fachrichtungen sowie Pharmazeuten ausgebildet?
2. Wie viele medizinischen Hochschulen gibt es in Russland?
3. Was ist die Voraussetzung für die Aufnahme in die medizinische Hochschule?
4. Wieviel Jahre beträgt das Studium an den Fakultäten?
5. Wann legen die Studenten Abschlussprüfungen ab?
6. Was für Arten der Praktika haben die Mediziner?
7. Wann erhalten die Absolventen das Diplom?

#### **Тема 2. Система здравоохранения и медицинское обслуживание в России.**

1. Was ist das Ziel der medizinischen Versorgung?
2. Was gehört zu der ambulanten Krankenversorgung?
3. Wo haben Sie Ihr Krankenpflegepraktikum absolviert?
4. Welche Stationen hat dieses Krankenhaus?
5. Auf welcher Station haben Sie gearbeitet?
6. Welche Krankheiten hatten die Patienten auf dieser Station?
7. Welche Räume besitzt diese Station?
8. Was gehört zur der Untersuchung des Patienten?

#### **Тема 3. Медицинское образование в Германии**

1. An welchen Bildungsstätten der BRD bestehen medizinische Bereiche?
2. Was sind die Grundlagen der klinischen Medizin?
3. Was erwirbt der Medizinstudent während des Studiums?
4. Wo werden Berufspraktika durchgeführt?
5. Für welche Spezialgebiete werden Fachärzte an den medizinischen Hochschulen der BRD ausgebildet?
6. Welche Möglichkeiten haben die Absolventen?

#### **Тема 4. Система здравоохранения и медицинское обслуживание в Германии.**

1. Was gehört zum Gebäudekomplex Charité?
2. Worüber verfügt der Charité-Neubau?
3. Was haben die Pflegestationen?
4. Wo befinden sich die diagnostischen Einrichtungen?
5. Welche Abteilungen hat die Chirurgische Klinik?
6. Wie ist die Struktur und Organisation der medizinischen Versorgung in Deutschland?

7. Wie ist die ambulante Krankenversorgung organisiert?
8. Welche Bereiche umfasst die stationäre Krankenversorgung?

### **Контрольные вопросы для промежуточной аттестации (зачет).**

1. Medizinische Ausbildung in Russland, ihre Vorteile und ihre Nachteile.
2. Warum ist das Studium an der medizinischen Hochschule schwierig?
3. Beschreiben Sie Mittwoch als Ihren Arbeitstag.
4. Die poliklinische Betreuung in Russland.
5. Deutschland nach der Vereinigung. Seine geografische Lage und Ökonomik. Seine Sehenswürdigkeiten“.
6. Stufen der medizinischen Ausbildung in Deutschland, die Organisation der Praktika.
7. Struktur und Organisation der medizinischen Betreuung in Deutschland.
8. Wie stellen Sie sich das Studium in den höheren Studienjahren vor?
9. Die ärztliche Fachausbildung in Deutschland und Etappen der ärztlichen Prüfung.
10. Stellen Sie Ihre Hochschule vor.
11. Wie sieht ein ganz typischer Tagesablauf eines Medizinstudenten aus?
12. Struktur und Organisation des Gesundheitswesens in Deutschland.

### **ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК**

#### **ТЕМЫ ДОКЛАДОВ:**

1. Великие люди Франции
2. Французские университеты
3. Наша академия – ты лучшая!
4. Медицинское обслуживание во Франции
5. Роль профилактической медицины в системе медицинского обслуживания
6. Национальные аспекты культуры здоровья и здоровьесбережения в странах изучаемого языка
7. Достижения современной медицины

#### **КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ**

### **Семестр I. Модуль I.**

#### **Тема 1. Семья. Биография. Мой рабочий и свободный день. Мои увлечения.**

1. Comment t'appelles-tu?/vous appelez-vous ? Comment s'appelle ton/votre père (ta /votre mère, ton/votre frère, ta/votre soeur/ votre copin(e) ?
2. Quel âge as-tu ?/ avez-vous ? Quel âge a-t-il /elle ? Es-tu marié(e) ou célibataire? Est-il(elle) marié(e) ou célibataire?
3. Quelle est ton/votre/son adresse ?
4. Qu'est-ce que tu fais\vous faites ? Qu'est-ce qu'il/elle fait? Où travaille-t-il/elle?
5. Où fais-tu/ faites-vous vos études ? A quelle faculté ? Où fait-il/elle ses études ?
6. Tu parles français/ Vous parlez français ? Parle-t-il/elle français?
7. As-tu/avez-vous des frères et des sœurs ?
8. Ta/votre famille est-elle nombreuse? Sa famille est-elle nombreuse?
9. Qu'est-ce que tu aimes/ vous aimez? Pourquoi l'aimes-tu/aimez-vous ? Qu'est-ce qu'il/elle aime? Pourquoi l'aime-t-il/elle?
10. Décrivez votre mère/votre père/ votre copin(e) ou votre frère/ sœur (son portrait physique et

moral).

11. A quelle heure vous réveillez-vous?
12. A quelle heure vous levez-vous?
13. A quelle heure vous lavez-vous?
14. A quelle heure prenez-vous votre petit déjeuner?
15. Que prenez-vous pour votre petit déjeuner?
16. A quelle heure commencent vos études ?
17. Combien de cours avez-vous aujourd'hui?
18. A quelle heure finissent-ils?
19. A quelle heure déjeunez-vous ?
20. Quand rentrez-vous à la maison?
21. A quelle heure dînez-vous?
22. Pendant combien de temps vous préparez-vous ?
23. Comment vous reposez-vous ?
24. A quelle heure vous couchez-vous ?

## **Тема 2. Здоровый образ жизни.**

1. Suivez-vous un régime alimentaire particulier?
2. Quand vous achetez un produit, regardez-vous la liste des ingrédients, le nombre de calories, la date de production et de péremption?
3. Avez-vous un faible pour une chose considérée comme nuisible à la santé? (par exemple, les sucreries, la cigarette, le fast-food, les chips, etc.)
4. Fumez-vous? Y a-t-il beaucoup de fumeurs dans votre entourage? Si oui, cela vous dérange-t-il? Supportez-vous qu'on fume à table, en voiture ?
5. Que pensez-vous de la restriction des espaces fumeurs (établissements publics, restaurants)? Selon vous, cette mesure réduit-elle la consommation de tabac?
6. L'activité physique occupe-t-elle une place importante dans votre vie? Si vous pratiquez un sport, parlez-en.
7. Quand vous vous sentez souffrant attendez-vous que ça passe ou consultez-vous immédiatement un médecin?
8. Mieux vaut prévenir que guérir. Quels commentaires cette phrase vous inspire-t-elle?
9. Avez-vous toujours voulu être médecin? Justifiez votre réponse. Quelles sont les qualités nécessaires pour être un bon médecin?

## **Тема 3. ВГМУ**

1. Où se trouve votre Université de Médecine de Voronej?
2. Quand a été fondée l'Université de Médecine de Voronej?
3. Qui était N. N. Bourdenko?
4. Quels célèbres savants ont travaillé à l'Université de Médecine de Voronej?
5. Depuis quelle année l'Université de Médecine de Voronej existe comme établissement indépendant?
6. Combien de facultés y a-t-il à l'Université de Médecine de Voronej?
7. Quelle est la durée des études à l'Université de Médecine de Voronej? A votre faculté ?
8. Quelles matières étudie-t-on à l'Université de Médecine de Voronej pendant deux premières années d'études?
9. Quelles matières étudie-t-on à partir de la 3-e année ?
10. Quels spécialistes forme l'Université de Médecine de Voronej?



11. Où travaillent-ils ?

#### **Тема 4. Франция**

12. Où se trouve la France ?
13. Quelle est sa superficie?
14. Quelle est sa population?
15. Quelle est sa ville capitale ?
16. Par quoi est baignée la France?
17. Quelles sont ses frontières naturelles?
18. De quels pays voisins séparent-elles la France?
19. Quels sont ses fleuves les plus importants ?
20. Comment est le climat de la France?
21. Quels sont les secteurs de l'économie les plus développés?
22. Quels produits appartiennent au secteur de luxe?
23. Dans quel secteur la France reste-t-elle au 1er rang?
24. Quel secteur de l'agriculture est le plus développé?
25. Quelle est la forme du gouvernement de la France ?
26. Quels sont les symboles de la république française ?
27. Comment est sa division territoriale et administrative ?
28. Qu'est-ce que c'est que DOM-TOM ?
29. Qui est à la tête du pouvoir exécutif de la France ?
30. Qui est à la tête du pouvoir législatif de la France ?
31. De quoi est composé le Parlement français ?
32. Par qui sont choisis les ministres et secrétaires d'état ?
33. Qui est le Président de la France aujourd'hui ?
34. Comment s'appelle son Premier ministre ?
35. Quelle est sa religion majoritaire ?
36. Quels grands hommes de la France connaissez-vous?
37. A quoi sont liés les noms de ces grands hommes de la France?

#### **Семестр II. Модуль II.**

##### **Тема 1. Медицинское образование в России**

1. Où sont formés les médecins et les pharmaciens dans notre pays?
2. Où sont formés les infirmières et les assistants médicaux en Russie?
3. Est-ce que vous avez passé les examens d'entrée?
4. Quelle est la durée des études à l'école supérieure de médecine?
5. Quelles matières avez-vous étudié pour les deux années d'études à votre faculté?
6. Quelles matières étudierez-vous à partir de la troisième année d'études?
7. Quels stages pratiques ferez-vous? Quand?
8. Par quoi s'achèveront les études médicales?
9. Quelle carrière voudriez-vous obtenir?
10. Quelles qualités doit-on posséder pour cette carrière?
11. Où voudriez-vous travailler?
12. Pourquoi avez-vous choisi la carrière de santé?

##### **Тема 2. Медицинское образование во Франции.**

1. Où sont formés les médecins et des pharmaciens en France?

2. Que signifient l'UFR, le CHU, le PCEM1, le PCEM2, le DCEM, les ENC, le DES, leDESC, LMD?
3. Les études médicales, comment sont-elles organisées?
4. Combien de temps durent-elles ?
5. Est-ce qu'il y a le concours d'entrée à l'université dans l'UFR de médecine?
6. Qu'est-ce que *Numerus Clausus*?
7. Le PCEM2 que comporte-t-il?
8. À quoi est consacré le DCEM?
9. Combien de modules d'enseignements comprend-il? Quel est leur rôle ?
10. Quels stages hospitaliers font les étudiants en médecine?
11. Qu'est-ce que le troisième cycle d'études médicales offre?
12. Qu'est-ce que les étudiants doivent faire pour obtenir le Diplôme d'État de docteur en médecine ?
13. Les études médicales, sont-elles gratuites en France ?

### **Тема 3.Здравоохранение в России.**

1. Qu'est-ce qu'il faut faire pour consulter un médecin?
2. Combien de cabinets y a-t-il dans la polyclinique de quartier ?
3. Quels sont ces cabinets?
4. Comment le médecin établit-il le diagnostic?
5. Que doit-on faire pour faire venir le médecin à domicile?
6. Qu'est-ce que le médecin fait pendant sa visite?
7. Quelles sont les fonctions du médecin de quartier ?
8. Qu'est-ce que c'est qu'un questionnement du malade ?
9. De quoi se compose l'examen du patient ?
10. Comment est faite la prescription ?
11. Comment règle-t-on les honoraires ?
12. Qu'est-ce qu'on dit pour prendre de congé ?

### **Тема 4.Здравоохранение во Франции**

14. Comment est le système de santé français ?
15. Qu'est-ce que la Sécurité sociale ?
16. Les organismes d'assurance maladie obligatoire, comment sont-ils financés ?
17. Combien d'établissements de santé compte la France ?
18. Quelles sont les professions de santé ?
19. Quelle est la densité médicale en France ?
20. Comment peut-on prendre rendez-vous avec un médecin ?
21. Combien coûte la visite chez un médecin généraliste ? Et chez un spécialiste ?
22. Les patients peuvent-ils choisir leur médecin traitant et de leur établissement de santé ?
23. Comment est fait le remboursement des dépenses de santé ?
24. Qu'est-ce que la mutuelle ?
25. Les soins médicaux, sont-ils gratuits en France ?

### **Контрольные вопросы для промежуточной аттестации (зачет).**

1. Décrivez la famille-type russe et votre famille. Parlez de vos relations personnelles, des traditions dans votre famille.
2. Comment est votre meilleur(e) ami(e)? Faites-en le portrait physique et moral.
3. Parlez de la journée-type d'un étudiant en médecine.
4. Parlez du mode de vie sain. Que faites vous être en bien forme?

5. Parlez de vos projets pour les vacances d'été. Où voudriez-vous les passer, avec qui etc.?
6. Parlez de l'histoire de notre Université de médecine Bourdenko de Voronej et de votre faculté. Parlez aussi de vos études, des éléments positifs et des éléments négatifs, peut-être, de ces études .
7. Décrivez la France sous les aspects géographique, économique, politique, culturel.
8. Parlez des avantages et des inconvénients du système de l'enseignement médical supérieur en France et en Russie.
9. Si vous étiez recteur de l' Université de Médecine, que feriez-vous ?
10. Parlez des avantages et des inconvénients du système de santé et protection sociale en France et en Russie.

## ПРИМЕРЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ:

### Английский язык

Для входного контроля (ВК)	<p style="text-align: right;">1. Test</p> <p><b>01. The river Danube ... Budapest into two parts.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>1) is dividing</li><li>2) divides</li><li>3) divide</li><li>4) dividing</li></ul> <p><b>02. The students ... an English text now.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>1) translate</li><li>2) are translating</li><li>3) translates</li><li>4) have been translating</li></ul> <p><b>03. If the weather ... change, we'll stay at home.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>1) doesn't</li><li>2) won't</li><li>3) don't</li><li>4) didn't</li></ul> <p><b>04. Open the door. The postman ... a letter to you.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>1) brings</li><li>2) has brought</li><li>3) will bring</li><li>4) bring</li></ul> <p><b>05. This room ... cleaned yesterday.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>1) is</li><li>2) has been</li><li>3) had been</li><li>4) was</li></ul> <p><b>06. We ... that the mountain-climbers wouldn't climb that top.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>1) think</li><li>2) were thinking</li><li>3) thought</li><li>4) shall think</li></ul> <p><b>07. I ... get up at 7 o'clock.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>1) be able to</li><li>2) are able to</li><li>3) shall be able to</li><li>4) is able to</li></ul> <p><b>08. The engineers ... a new device by the end of the month.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>1) tested</li><li>2) were tested</li><li>3) had tested</li><li>4) have tested</li></ul> <p><b>09. I'm afraid you ... to wait a little.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>1) will have</li><li>2) must</li><li>3) should</li><li>4) need</li></ul> <p><b>10. There ... a lot of beautiful old buildings in St. Petersburg.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>1) was</li></ul>
----------------------------	--

- 2) are
- 3) will be
- 4) is

**11. Please give me ... interesting to read.**

- 1) anything
- 2) nothing
- 3) everything
- 4) something

**12. Whose pen is this? It's ... .**

- 1) my
- 2) our
- 3) mine
- 4) her

**13. Everest is ... mountain in the world.**

- 1) higher
- 2) a high
- 3) the highest
- 4) the most high

**14. You can ... find the way to the station.**

- 1) easy
- 2) real
- 3) easily
- 4) really

**15. Andrew told me ... that party.**

- 1) on
- 2) in
- 3) of
- 4) about

**16. It rained for three days without ... .**

- 1) stop
- 2) stopping
- 3) stops
- 4) to stop

**17. Turn right... the traffic lights.**

- 1) on
- 2) in
- 3) at
- 4) by

**18. Your brother will work at a laboratory, ... ?**

- 1) doesn't he
- 2) will he
- 3) won't he
- 4) is he

**19. Выберите правильный вопрос к подчеркнутому**

**These scientists have completed their experiments.**

- 1) What these scientists completed?
- 2) What have these scientists completed?
- 3) What have completed these scientists?
- 4) What these scientists have completed?

**20. Выберите правильный вопрос предложению**

**J. London is an American writer, ... he?**

- 1) is
- 2) isn't
- 3) does
- 4) doesn't

**21. I expect you to pass the exam in English ... .**

- 1) good
- 2) successful
- 3) bad
- 4) successfully

**22. Nobody knew he was coming. He arrived ... .**

- 1) unbelievable
- 2) disappointed
- 3) impatiently
- 4) unexpectedly

**23. Who else is going to take ... in the programme?**

- 1) part
- 2) notice
- 3) care
- 4) place

**24. She ... asks the teacher a lot of questions.**

- 1) already
- 2) always
- 3) almost
- 4) only

**25. America was ... to Europeans till the end of the 15th century.**

- 1) known
- 2) impossible
- 3) unknown
- 4) useless

**26. Why do you always ... in class?**

- 1) speak
- 2) talk
- 3) tell
- 4) say

**27. The ... blew his hat off.**

- 1) rain
- 2) mist
- 3) snow
- 4) wind

**28. Explain the ... .**

- 1) coming
- 2) going
- 3) passing
- 4) following

**29. Have you ... cleaning the kitchen?**

- 1) stopped
- 2) closed
- 3) ended
- 4) finished

**30. Russia is our ... .**

- 1) earth
- 2) soil
- 3) land
- 4) ground

### TEXT

Jonathan Swift, the famous English writer, and author of Gulliver's Travels, was not very generous. He seldom gave anything to the servants of those who sent him presents. But once he received a lesson from a boy who very often carried things for him.

One day the boy arrived with a heavy basket containing fish, fruit, and game. He knocked at the door, and the writer by chance opened it himself. "Here", said the boy, "my master has sent you a basket full of things".

Swift, feeling displeased at the boy's rude manner, said to him: "Come here, my boy, and I will teach you how to deliver a message a little more politely; come, imagine yourself Jonathan Swift, and I will be the boy." Then taking off his hat very politely, and addressing himself to the boy, he said: "Sir, my master sends you a little present, and begs you will do him the honour to accept it".

"Oh, very well, my boy", replied the boy, "tell your master I'm much obliged to him, and there is half a crown for yourself."

Swift laughed heartily, and gave the boy a crown for his wit.

#### **31. Определите тему текста и закончите предложение**

**The text is about ... .**

- 1) Jonathan Swift and his famous "Gulliver's Travels"
- 2) the writer's way of life and work
- 3) how he taught the boy to write books
- 4) how he received a lesson from a boy

#### **32. Выберите предложение, соответствующее содержанию текста**

- 1) One of the readers brought Swift a basket full of fruit.
- 2) The servant opened the door for Swift.
- 3) Swift felt displeased looking at the present.
- 4) Swift did not like the boy's rude manner.

#### **33. Выберите предложение, не соответствующее содержанию текста**

- 1) Swift always gave something to the servant.
- 2) Swift often received small presents.
- 3) The famous writer was not generous.
- 4) Jonathan Swift was famous for his "Gulliver's Travels".

#### **34. Укажите правильный ответ на вопрос**

**What did Swift do to teach the boy how to be polite?**

- 1) Swift acted the role of a very polite boy.
- 2) He decided to give the boy much money.
- 3) Swift sent the boy back with the present.
- 4) He explained to the boy how to deliver a message politely.

#### **35. В тексте слово "crown" означает**

- 1) a message
- 2) a present
- 3) money
- 4) a copy of a book

#### **36. Наиболее подходит к содержанию текста пословица**

- 1) Live and learn.
- 2) Don't look a gift horse in the mouth.
- 3) Custom is a second nature.
- 4) All is well that ends well.

#### **37. Дайте характеристику**

**The boy was ... .**

- 1) rude and silly.
- 2) clever and quick-witted.
- 4) kind-hearted and generous.

**38. Укажите правильный порядок следования суждений в тексте**

1. The famous English writer taught the boy a lesson of politeness.
2. Swift gave the boy a crown for his wit.
3. Swift by chance opened the door himself.
4. A boy brought a heavy basket full of fish, fruit and game.

**Выберите нужное**

**39. ... is the capital of Australia.**

- 1) Wellington
- 2) Canberra
- 3) Washington, D.C.
- 4) Sydney

**40. The flag consists of a white and red field. There is a red maple leaf on the white field.**

- 1) Australia
- 2) Canada
- 3) Britain
- 4) the USA

**41. The first capital of the USA was ... .**

- 1) Washington, D.C.
- 2) Philadelphia
- 3) Chicago
- 4) Los Angeles

**42. ... is the highest legislative body/organ in Britain.**

- 1) the Congress
- 2) the Parliament
- 3) the Government
- 4) the Capitol

**43. The Royal Shakespeare Theatre was opened in ... in 1932.**

- 1) London
- 2) Stratford-on-Avon
- 3) Coventry
- 4) Oxford

**44. There are many important parts of London. The oldest part of London is ... .**

- 1) the East
- 2) Westminster
- 3) the City
- 4) the West End

**45. The Tower of London was once a prison and now it is ... .**

- 1) concert hall
- 2) museum
- 3) theatre
- 4) cinema

**46. Вы рады встрече с любимой подругой**

- 1) I don't care.
- 2) What a joy.
- 3) Take it easy.
- 4) I hope so.

**47. Вы опаздываете на поезд и просите шофера поторопиться**

- 1) Don't make haste!
- 2) Hurry up!



	<p>3) You are in a hurry. 4) What a pity.</p> <p><b>48. Похвалите друга за успех</b> 1) It's all the same to me. 2) What a bad luck. 3) I congratulate you. 4) Take it easy.</p> <p><b>49. Выразите надежду встретиться с подругой</b> 1) It's a good idea. 2) Hope to see you soon. 3) Is it possible? 4) Glad to meet you.</p> <p><b>50. Выразите разрешение войти после постукивания в дверь</b> 1) Be quiet. 2) Wait a moment. 3) Come in. 4) Just a moment.</p>
<p><b>Для текущего контроля (ТК)</b></p>	<p style="text-align: center;">GENERAL PRACTICE IN THE UNITED KINGDOM.</p> <p style="text-align: center;">TEXT I.PART I</p> <p>In 1948 the National Health Service was established, <b>ensuring</b> free medical care for the whole population. The NHS organization is regional, each region has several Health Districts, 192 in England. There is a clear divide between hospital services and <b>general practitioners</b>, the latter is known as <b>Primary care</b>, the hospital services as <b>Secondary care</b>. Hospital specialists are salaried (but often work privately outside the NHS). GPs are not salaried but 'independent contractors'. They are paid in a very complex way, based on number of patients <b>registered</b> and items of <b>services provided</b>. At present they <b>have</b> significant tax <b>advantages</b> over their hospital colleagues and a better pension.</p> <p>The averaged registered patients' list of each GP is 2,000. He/she is required, by contract, to provide medical care to those patients 24 hours a day and 365 days a year. Only about 12% of GPs now work solo. Most work in groups whose average size is four. The number of female GPs has increased rapidly in the last decade. About 75% work from privately owned or rented <b>premises</b>, the rent is paid for by the Government via the Family Health Service Authority – FHSA – (the body responsible for administering the Primary care services). The remainder work in Health Centers provided by the NHS. Health Centers were built by the health authorities from the 1930's to the late 1960's. They are like small polyclinics but without polyclinic specialists, in which all the community medical services for an area are based. These may have a large group <b>practice</b> or two or three practices based in them, as well as providing offices for district nurses, health visitors, physiotherapists, chiropodists.</p> <p>The average GP sees about 30 patients a day in his consulting room and <b>does</b> 3 home <b>visits</b>. Most have appointment systems, the consultation length is usually between 5 to 12 minutes. About 75% of the GP's patients consult at least once a year and the average patient consults 3-4 times a year.</p> <p>General Practitioner performs relatively few investigations in their practice but <b>have</b> easy <b>access</b> to hospital laboratories for most basic and some sophisticated tests at no cost to the patient. On average 5% of consultations result in specialist referral: a single full time GP will <b>refer</b> 400 or more patients to hospital specialists in a year and 200 more will be admitted to hospital beds for specialists care. Many GPs, especially in rural areas, have direct access to hospital beds in Community Hospitals.</p> <p style="text-align: center;"><b>Speech exercises:</b></p> <p><b>I. Learn the correct pronunciation:</b> Ensure, practitioner, primary, privately, register, significant, advantage, premises, authority, colleague, average, access, sophisticated.</p>

	<p><b>II. Translate the following phrases. Pay attention to the key word.</b></p> <p><b>Average</b> – средний, обычный: the averaged registered list; the average GP; the average size; the average patient.</p> <p><b>To provide</b> – обеспечивать, оказывать: to provide medical care; items of services provided; Health Centres provided by the NHS.</p> <p><b>To register</b> – регистрировать(ся), прикреплять(ся): number of registered patients; a list of registration; to register with the polyclinic; a registration number.</p> <p><b>To refer</b> – направлять: to refer to specialist; to refer to X-ray examination; referral; a letter of referral.</p> <p><b>III. Use your active word or phrase instead of the underlined:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <u>Hospital service</u> is very different from <u>polyclinic service</u>.</li> <li>2. The doctor <u>sent</u> the patient to the specialist for a consultation.</li> <li>3. I telephoned to the polyclinic <u>to fix the time of the consultation</u> with my doctor.</li> <li>4. This <u>building</u> is small and dark, we must rebuild it.</li> <li>5. Every health system has <u>its positive features</u>.</li> <li>6. Public health service must <u>guarantee</u> free of charge qualified medical aid to all population.</li> <li>7. During the epidemic of grippe a GP may <u>see up to 15 patients</u> at their <u>homes</u> every day.</li> </ol> <p><b>IV. Find in the text the equivalents of the following phrases:</b></p> <p>Работать в одиночку; система предварительной записи; врач, работающий на полную ставку; четкое разграничение; получать зарплату; работать частным образом; перечень оказываемых услуг; преимущества в налогообложении; иметь прямой доступ к ....</p> <p><b>V. Answer the question to the text:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. When was the NHS established?</li> <li>2. What is meant under Primary care and Secondary care?</li> <li>3. What is the difference between hospital specialists and GPs (salary, pension and other advantages)?</li> <li>4. How many patients are registered with each GP?</li> <li>5. What are the main aspects of GPs work?</li> <li>6. What is a Health Centre?</li> <li>7. How many patients does an average GP see in his consulting-room and during home visits? How long is every consultation?</li> <li>8. Where are investigations performed?</li> <li>9. How many patients are referred to hospital specialists and how many are hospitalized every year?</li> </ol> <p><b>VI. Translate the sentences from Russian into English. Use the active words.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. У меня сегодня талончик (запись) к врачу.</li> <li>2. Я хочу прикрепиться к вашей поликлинике.</li> <li>3. Наша поликлиника оказывает широкий спектр (range) медицинских услуг населению.</li> <li>4. Врач направил пациента в больницу.</li> <li>5. Посторонние (strangers) не имеют доступа к медицинским карточкам.</li> <li>6. Это хорошее помещение для лаборатории.</li> <li>7. Каковы преимущества первичной медицинской помощи?</li> </ol>
<p>Для промежуточного контроля (ПК)</p>	<p><b>Read the article. Give it an oral translation and a written summary.</b></p> <p><b>The general practitioner</b></p> <p>Britain has a two-tier system of medical care. A person who is ill goes first to a <b>primary care physician</b> or <b>general practitioner</b>. The general practitioner treats most problems himself, and refers patients with unusual or serious illnesses to specialists for <b>secondary care</b>.</p> <p>The two-tier system has several advantages. Primary care is a cheap and accessible way of</p>

treating minor illnesses. The patient can consult the same doctor for almost all illnesses. Specialists do not waste their time on simple problems. In serious illness the general practitioner helps the patient find the most appropriate specialist.

General practice is the "gateway" to specialist health care. But it is also becoming a specialty in its own right. In Britain 99 percent of the population is registered with a general practitioner. Two-thirds of the population visits a general practitioner every year and 98 percent do so at least once every five years. The general practitioner can therefore offer **preventive medicine** and **health education** to almost everyone in the community. In the past the general practitioner dealt only with "presenting complaints," that is, the symptoms and anxieties which patients brought along to the doctor. This is called **reactive medicine**, where the doctor does nothing until the patient has noticed that something is wrong.

Modern general practice involves **pro-active medicine**, where the doctor makes contact with healthy people and offers medical care to people who have not asked for it. An example of pro-active medicine is cervical cancer screening. Cervical cancer is a type of cancer of the woman. It begins as pre-cancer, which grows very slowly and develops into destructive cancer after five to fifteen years. Women with the pre-cancer are quite healthy and have no symptoms. A test called the cervical smear can detect this pre-cancer. The pre-cancerous cells can then be treated (by laser therapy) to prevent cancer developing. The cervical smear test and laser therapy are both very simple procedures.

But the administration is complex. It is not easy to trace all the adult women in a country and invite them for screening every three years. In Britain, the task is much easier because almost all women are registered with a general practitioner. A simple computer program can identify which patients need their three-yearly cervical smear. The computer writes letters to these women inviting them to come for the test. The general practitioner takes the smear tests and writes to each woman a few weeks later to tell her the result. In this way, if the result is abnormal, the woman receives the news from a doctor she knows and trusts. She can then go back to him to discuss her fears.

Health education is another important aspect of modern general practice. The general practitioner is usually a well-known and respected member of the local community. People are more likely to accept the advice of their own general practitioner than that of a stranger or an "expert" on television.

Advice from a general practitioner to stop smoking is the most cost-effective health policy in the developed world. Many general practitioners now organize "lifestyle" clinics, where patients can come for advice about smoking, diet, alcohol, exercise or stress reduction.

Perhaps the most important skill in general practice is communication. Even when a patient has seen a specialist, it is the general practitioner who explains the diagnosis to the patient and supervises the treatment of the illness. If the patient does not understand the problem, or if he finds the treatment painful or tedious, he may not follow the doctor's advice. It is important to involve the patient in his own care. The days of "doctor's orders" are gone. Some old-fashioned general practitioners do not like this new system, in which the patient often knows as much about his illness as the doctor, but many general practitioners find it both challenging and rewarding.

In Britain the general practitioner is also known as the family doctor. He provides primary care for patients "from the cradle to the grave." If one member of a family has a serious illness, the general practitioner can give support and advice to the rest of the family. If necessary, the general practitioner visits the patient at home. This unique relationship is often envied by other countries. In the United States, for example, each new illness requires a new specialist doctor who has probably never met the patient or the family before. This leads to a very reactive type of health care. The doctor treats the illness but does not accept overall responsibility for the patient's health. Most doctors do not see themselves as pro-active health care providers for a whole community. Recently, doctors in the United States have recognized this problem, and "family medicine" is now the fastest-growing medical specialty in that country.

Some specialists still think of general practice as a low-status and uninteresting branch of medicine. They think that the general practitioner does little more than give out aspirin and weigh babies. But good general practice demands a wide range of skills. The general practitioner should know a little about every branch of medicine, and know when to ask a specialist for advice. To many people in the community, the general practitioner is "my doctor" – healer, adviser, helper and friend. He must also be a manager, an accountant and an administrator. Of all doctors, the general practitioner enjoys the greatest variety of medical problems, the most satisfying doctor-patient relationships, and the greatest potential for improving the health of an entire community.

*Case history*

Timothy, aged ten, was brought to his general practitioner complaining of severe chest pains. The general practitioner knew the family well. She had cared for Timothy's father three years ago. The father had had chest pains followed by sudden death from a heart attack. The doctor examined Timothy and found nothing wrong with his heart, but noticed that the boy was unhappy and overweight. Timothy said he was frightened that he too might die of a heart attack. The doctor said that there was nothing physically wrong, and Timothy did not need to see a heart specialist. She asked the boy and his mother to come back for some counselling to talk about the father's death. A few weeks later Timothy stopped getting chest pains.

### Немецкий язык

<p><b>Для входного контроля (ВК)</b></p>	<p><b>1. ТЕСТ</b></p> <p>1. Das Büro liegt in der Nähe ... Bahnhof.  1) vom  2) beim  3) der  4) des  5) dem</p> <p>2. Wegen dieser Erkältung habe ich im Bett ...  1) gelegt  2) geblieben  3) gemusst  4) gelegen  5) gewesen</p> <p>3. Barbara ist nicht da. Sie ist ... Freundin gegangen.  1) zu seiner  2) zu ihrem  3) zur der  4) zu ihrer  5) zu seine</p> <p>4. „Trinkst du gern Wein?“ – „Ja, aber Bier trinke ich ...“  1) mehr gern  2) gerner  3) besser  4) am liebsten  5) lieber</p> <p>5. Wo steht der Fernsehapparat?  1) in der Ecke  2) in die Ecke  3) an der Ecke  4) um die Ecke  5) vor der Ecke</p> <p>6. Was ist falsch?  1) Liest er gern Krimis?  2) Liest du gern Romane?  3) Ich lese jetzt sehr viel.  4) Früher lese ich nicht so gern.  5) Haben Sie schon etwas von Böll gelesen?</p> <p>7. Was ist falsch? Es passierte ...  1) am Nacht  2) am Morgen  3) am Nachmittag  4) am Vormittag  5) am Abend</p> <p>8. Ich habe leider keine Zeit, ...  1) für das Buch lesen  2) zum das Buch lesen  3) für das Buch zu lesen  4) das Buch lesen  5) um das Buch zu lesen</p>
--	--

	<p>9. Er zog sich aus und legte sich ...</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) im Bett</li> <li>2) in Bett</li> <li>3) ins Bett</li> <li>4) zu Bett</li> <li>5) auf Bett</li> </ol> <p>10. Was kann man nicht sagen?</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Wieviel Uhr ist es?</li> <li>2) Wir haben täglich 6 Uhr Unterricht.</li> <li>3) Geht Ihre Uhr richtig?</li> <li>4) Um 12 Uhr gibt es Mittagessen.</li> <li>5) Die Uhr schlug Mitternacht.</li> </ol> <p>11. Jemand fragt Sie: „Können Sie Klavier spielen?“ Sie antworten:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Nein, kann ich das leider nicht</li> <li>2) Nein, ich leider kann das nicht</li> <li>3) Nein, leider ich kann das nicht</li> <li>4) Nein, das kann ich leider nicht</li> <li>5) Nein, das ich kann leider nicht</li> </ol> <p>12. Das Gegenteil von „sauber“ ist</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) schwarz</li> <li>2) unklar</li> <li>3) dunkel</li> <li>4) schmutzig</li> <li>5) schlecht</li> </ol> <p>13. Ich interessiere mich nicht ... Politik-</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) für</li> <li>2) an</li> <li>3) in</li> <li>4) um</li> <li>5) mit</li> </ol> <p>14. Ich suche ein Zimmer mit ... Wasser.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) warm</li> <li>2) warmes</li> <li>3) warmem</li> <li>4) warmen</li> <li>5) warme</li> </ol> <p>15. Ich kenne ihn erst ...</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) seit zwei Tagen</li> <li>2) vor zwei Tagen</li> <li>3) in zwei Tagen</li> <li>4) nach zwei Tagen</li> <li>5) an zwei Tagen</li> </ol>
<p><b>Для текущего контроля (ТК)</b></p>	<p><b>I Wählen Sie die richtige Variante:</b></p> <p>26. ProfessorPetrow... Vorlesungen in Histologie.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) halt</li> <li>2) hält</li> <li>3) haltete</li> </ol> <p>27. Wer ... den Deutschunterricht in deiner Gruppe?</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) leitet</li> <li>2) leit</li> <li>3) leiten</li> </ol> <p>28. Gisela ... gewöhnlich in der Mensa Mittag.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) isst</li> <li>2) esst</li> <li>3) esset</li> </ol> <p>29. Anatomie und Biologie ... mir besonders gut.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) gefällt</li> <li>2) gefallen</li> <li>3) gefallen</li> </ol>

30. Ich weiß, du ... dich heute auf das Anatomieseminar vor.

- 1) bereits
- 2) bereitet
- 3) bereitest

**II Wählen Sie die richtige Variante:**

- 1.
  - 1) Abends ich sehe manchmal fern.
  - 2) Abends ich manchmal sehe fern.
  - 3) Abends sehe ich manchmal fern.
- 2.
  - 1) Am Freitag ist der Unterricht um 15 Uhr zu Ende.
  - 2) Der Unterricht ist zu Ende am Freitag um 15 Uhr.
  - 3) Am Freitag der Unterricht ist um 15 Uhr zu Ende.
- 3.
  - 1) Seminare in Politologie stattfinden in diesem Semester einmal pro Woche.
  - 2) Seminare in Politologie in diesem Semester finden einmal pro Woche statt.
  - 3) Seminare in Politologie finden in diesem Semester einmal pro Woche statt.
- 4.
  - 1) Welche die Schule hat deine Freundin absolviert?
  - 2) Welche Schule hat absolviert deine Freundin?
  - 3) Welche Schule hat deine Freundin absolviert?
- 5.
  - 1) Wann gewöhnlich beginnen die Vorlesungen?
  - 2) Wann beginnen gewöhnlich die Vorlesungen?
  - 3) Wann die Vorlesungen gewöhnlich beginnen?
- 6.
  - 1) Haben berühmte Wissenschaftler an dieser Universität gearbeitet?
  - 2) Haben gearbeitet berühmte Wissenschaftler an dieser Universität?
  - 3) Berühmte Wissenschaftler haben an dieser Universität gearbeitet?
- 7.
  - 1) Ausbildet die Charite' nur Humanmediziner?
  - 2) Bildet die Charite' nur Humanmediziner aus?
  - 3) Die Charite' bildet nur Humanmediziner aus?
- 8. Der Bus, ... , kommt alle 10 Minuten.
  - 1) mit dem ich gewöhnlich in die Akademie fahre
  - 2) mit dem ich gewöhnlich fahre in die Akademie
  - 3) mit dem gewöhnlich ich fahre in die Akademie
- 9. Wir wissen, dass ...
  - 4) alle Organismen bestehen aus Zellen
  - 5) aus Zellen bestehen alle Organismen
  - 6) alle Organismen aus Zellen bestehen
- 10. Ich glaube, dass ...
  - 1) die Prüfung in Latein wir ablegen im Juni
  - 2) wir die Prüfung in Latein im Juni ablegen
  - 3) wir die Prüfung in Latein im Juni legen ab

**III. Wählen Sie die richtige Variante:**

- 1. Gewebe
  - 1) ткань
  - 2) рост
  - 3) смерть
- 2. bestehen
  - 1) состоять
  - 2) протекать
  - 3) представлять
- 3. gewöhnlich
  - 1) редко
  - 2) обычно
  - 3) иногда
- 4. Untersuchung
  - 1) наблюдение
  - 2) деление
  - 3) исследование
- 5. bilden
  - 1) изображать

	<p>2) связывать 3) образовывать 6. wachsen 1) мыть 2) расти 3) возникать 7. Bewegung 1) деление 2) размножение 3) движение 8. gleich 1) частый 2) одинаковый 3) свободный 9. Erscheinung 1) явление 2) изменение 3) размножение 10. unterscheiden 1)зависеть 2) соответствовать 3) различать</p> <p><b>IV Füllen Sie die Lücken aus:</b></p> <p>In Berlin 1___ die 2___ „Krankenhausstadt“, die Charite'. Die Charite' 3___ eine fast 300jährige Geschichte. Hier 4___ namhafte Ärzte wie Rudolf Virchow, Robert Koch, Hermann von Helmholtz u.a. Im Jahre 1710 5___ in der Nähe Berlins ein Isolierhaus für Pestkranke gebaut. Es 6___ später als Armen-haus, dann als Hospital. Heute 7___ die Charite' die führende 8___ Einrichtung der BRD und ein Zentrum der medizinischen Ausbildung. An ihren Kliniken 9___ fast fünftausend Ärzte und Mitarbeiter tätig. An der Charite' 10___ jährlich etwa 250 Human-, 110 Zahnmediziner und etwa 350 Medizinpädagogen ausgebildet.</p>
<p><b>Для промежуточного контроля (ПК)</b></p>	<p><b>Übersetzen Sie den vorgeschlagenen Text und fassen Sie dessen Inhalt zusammen.</b></p> <p>Ein Psychiater („Seelenarzt“; „Seele, Leben“ „Arzt“) ist ein auf dem Gebiet der Psychiatrie ausgebildeter Mediziner. Als solcher beschäftigt er sich mit der medizinischen Diagnose, Behandlung und Erforschung von psychischen Störungen. In Deutschland ist der Psychiater ein Facharzt, seit 1994 mit psychiatrischer und psychotherapeutischer Weiterbildung. Die Behandlung psychischer Störungen erfolgt durch Psychiater und Psychotherapeuten. Unter Laien werden die Berufsbezeichnungen Psychotherapeut, Psychologe und Psychiater fälschlicherweise häufig gleichgesetzt und synonym verwendet. Diese Berufsgruppen unterscheiden sich in Ausbildung und Berufsbild jedoch deutlich voneinander.</p> <p>Unterschied Psychiater – Psychotherapeut – Psychologe in Deutschland</p> <p>Psychiater sind Fachärzte für Psychiatrie und Psychotherapie. Die Psychotherapie ist in Deutschland seit 1994 obligatorisch in die Facharztausbildung der Psychiater mit aufgenommen. Der Facharzt für Psychiatrie und Psychotherapie ist abzugrenzen von den beiden anderen psychotherapeutischen Fachärzten (dem Facharzt für Psychosomatische Medizin und Psychotherapie und dem Facharzt für Kinder- und Jugendpsychiatrie und -psychotherapie). In Deutschland bemisst sich das Honorar für psychiatrische Behandlungen – anders als bei Psychotherapie – nicht nach Gesprächszeit, sondern nach der Zahl der Patienten pro Stunde.</p> <p>Psychotherapeuten sind meist Psychologen oder Ärzte, die eine Zulassung zur Heilkunde besitzen (Approbation) und Psychotherapie im Sinne des Psychotherapeutengesetzes ausüben dürfen. Dies umfasst Diagnose, Prognose, Indikation und Behandlung psychischer Beschwerden mit Krankheitswert mittels wissenschaftlich anerkannter Methoden der Psychotherapie.</p> <p>Psychologen sind Personen, die ein Studium der Psychologie mit einem Diplom- oder</p>

Masterabschluss erfolgreich beendet haben. Die Berufsbezeichnungen Psychologe, Diplom-Psychologe, sowie diverse „Bindestrich-Psychologen“ (z. B. Sozialpsychologe) sind seit 1985 in Deutschland geschützt. Psychologen mit akademischem Abschluss müssen eine Ausbildung zum Psychotherapeuten an ihr Studium anschließen und eine Approbation erwerben, wenn sie heilkundliche Psychotherapie gem. Psychotherapeutengesetz ausüben wollen. Sie können aber auch auf zahlreichen anderen Berufsfeldern tätig werden (wie z. B. in der Wirtschaft, im Personalbereich, in der Forschung, als Verkehrspsychologe oder in Beratungsstellen).

### Французский язык

Для входного контроля (BK)	<p style="text-align: center;"><b>1. (тест)</b></p> <p><b>1. Ecrivez en chiffres.</b></p> <p>1. trente et un 2.                                   vingt-huit 3.                                   soixante-trois 4.                                   quatre-vingt-dix</p> <p><b>2. Completez avec le, la, les l'.</b></p> <p>5. professeur 6. ...frère 7. ...enfants 8. ... ville 9. ... bibliothèque 10. ...étudiantes 11. ... maisons 12. ...immeuble 13. ... gare 14. ... café.</p> <p><b>3. Complétez les phrases avec être ou avoir à la forme qui convient.</b></p> <p>15 – Tu ... anglaise? 16 – Non, je ... irlandaise. 17 – Tu ... à l'université?- 18 – Oui, je ... étudiante. 19 – Quel âge ...-tu? 20 – J'... 20 ans.</p> <p><b>4. Lisez le texte et répondez en mettant une croix dans la bonne case.</b></p> <p>Je m'appelle Dominique Dupont. Je suis française et je viens de Fontainebleau. Je suis mariée et j'ai une fille. Elle s'appelle Claudine. Mon mari s'appelle Yves. Il est ingénieur. Il est chef de production dans une usine de voiture. Moi, je travaille dans un restaurant.</p> <p>21. Dominique est français.   VRAI                                   FAUX 22.                                   Dominique est la fille de Claudine. 23.                                   Yves est marié à Dominique. 24.                                   Yves a une fille.</p> <p><b>5. Séparez les mots pour retrouver les phrases.</b></p> <p>25. Lesvacancesontlà. 26. Nousallonspartiràlamontagne. 27. MoijevaispartirpourLondreschezmesamis. 28. Jeveuxapprendreanglais. 29. J'aimebeaucouplatélévision. 30. Jeregardesouventlesémissionsdevariété</p> <p><b>6. Mettez les mots dans l'ordre.</b></p> <p>31. un  devant  la  il y a  enfants  maison. 32. je  les  le  regarde  photos  lit  sur. 33. la  tu  classe  français  parles  dans. 34. 22  derrière  habite  le  il  rue Nationale.</p> <p><b>7. A quoi correspondent ces sigles?</b></p> <p>35. B.D. 36. H.L.M. 37. S.V.P. 38. S.N.C.F.</p>
----------------------------	---





	<p>Il est dommage que nos amis ne..... pas venir.  23. peuvent  24. puissent</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Qu'ils ..... à la pharmacie de garde !  25. vont  26. aillent</li> <li>• .Elle craint qu'elle n(e) ..... atteinte d'une maladie contagieuse.  27. est  28. soit</li> </ul> <p>*Je pense que vous ..... aller le voir pour l'informer de la situation.  29. devez  30. doiviez</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Укажите перевод относительного местоимения dont.</b>  31. La France compte près de 2 900 établissements de santé, dont un tiers publics et deux tiers privés.  а. которые                                      б. из которых                                      в. о которых</li> <li>32. Au 1<sup>er</sup> janvier 2019, au tableau de l'Ordre des médecins sont inscrits 216 017 médecins en activité dont femmes 53%.  а. которым                                      б. которых                                      в. из которых</li> <li>33. Voici la nouvelle Carte VITALE dont je t'ai parlé.  а. которая                                      б. из которой                                      в. о которой</li> </ul> <p>34. Ce sont les étudiants dont nous sommes très contents.  а. которыми                                      б. из которых                                      в. о которых</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Поставьте глаголы в указанном времени пассивной формы.</b>  35. Beaucoup de services nouveaux (<i>ouvrir – Futur simple</i>) dans notre clinique régionale.  36. Ces remèdes (<i>vendre – l'Imparfait</i>) au centre de la ville.  37. Sur présentation de sa Carte VITALE en consultation ou à l'achat d'un médicament en officine, l'assuré (<i>garantir – Présent</i>) d'être remboursé sous cinq jours.  38. Ce malade (<i>hospitaliser – Passé composé</i>) pour l'appendicite hier soir.</li> <li>• <b>Речевые формулы. Найдите соответствия.</b>  39. чтобы поговорить по телефону                                      а. Jevousdois combien?  40 чтобы спросить о местонахождении                                      б. Oui, très bien.  41. чтобы спросить о цене                                      в. Le train est à quelle heure ?  42. чтобы спросить о времени                                      г. Et pour gagner la gare?  43. чтобы выразить согласие                                      д. Pourrais-je parler à...?  44. чтобы поприветствовать                                      е. Bonne année!  45. чтобы попрощаться                                      ж. Je cherche...  46. чтобы ответить на благодарность                                      з. À demain!  47 чтобы пожелать                                      и. Salut!  48. чтобы попросить об услуге                                      к. Jevous en prie.  49. чтобы выразить своё мнение                                      л. Ce n'est pas vrai  50. чтобы выразить несогласие                                      м. À mon avis... .</li> </ul>
<p><b>Для промежуточного контроля (ПК)</b></p>	<p align="center"><b>Traduisez le texte suivant et puis résumez-le.</b></p> <p align="center"><b>Psychiatre</b></p> <p>Médecin spécialiste, le psychiatre s'occupe de patients atteints de troubles mentaux graves (paranoïa, schizophrénie) ou de troubles plus légers comme les phobies, la dépression, l'insomnie. Le soin que prodigue le psychiatre passe essentiellement par la parole et des techniques dites psychothérapeutiques. Dans le cadre de sa pratique, il est aussi autorisé à prescrire des médicaments. Dans un cabinet privé, le psychiatre reçoit des patients qui souffrent d'un mal-être, d'un trouble du comportement, d'une maladie mentale plus ou moins prononcée.</p> <p>Suivant la pathologie, il va prescrire un traitement à base de médicaments ou proposer au patient de suivre une thérapie. Dans ce cadre, il le reçoit plusieurs fois durant des séances</p>

	individuelles ou collectives. En écoutant sans juger et en restant neutre, il aide le patient à prendre conscience de ce qui l'affecte. Dans un établissement hospitalier, le psychiatre reçoit aussi des patients en consultation mais il fait également le tour des services pour rencontrer les patients atteints de trouble psychologique et psychiatrique. Pour chacun, il évalue le trouble et prescrit les solutions médicamenteuses ou thérapeutiques à y apporter. Le psychiatre exerce dans un service psychiatrique d'un hôpital ou d'une clinique. Il peut aussi s'installer en libéral et travailler dans son propre cabinet. Il est gratifiant de voir que l'on peut aider des personnes à se sentir mieux. La violence physique ou verbale de certains patients peut être difficile à gérer.
--	---

## **7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В МЕДИЦИНЕ» по направлению подготовки 31.05.02 - ПЕДИАТРИЯ /1, 2 сем**

### **7.1. АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК**

#### **а) Литература**

1. Англо-русский медицинский словарь / под редакцией И. Ю. Марковиной, Э. Г. Улумбекова. – Москва : ГЭОТАР–Медиа, 2013. – 496 с. – ISBN 978–5–9704–2473–5. – URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970424735.html>. – Текст: электронный.
2. Марковина, И. Ю. Английский язык : учебник / И. Ю. Марковина, З. К. Максимова, М. Б. Вайнштейн ; под редакцией И. Ю. Марковиной. – 4–е изд., перераб. и доп. – Москва : ГЭОТАР–Медиа, 2016. – 368 с. – ISBN 978–5–9704–3576–2. – URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970435762.html>. – Текст: электронный.
3. Маслова, А. М. Английский язык для медицинских вузов : учебник / А. М. Маслова, З. И. Вайнштейн, Л. С. Плебейская. – 5–е изд., испр. – Москва : ГЭОТАР–Медиа, 2015. – 336 с. – ISBN 978–5–9704–3348–5. – URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970433485.html>. – Текст: электронный.

#### **Учебно-методические пособия**

1. English for Medicine 1 : Topics and Tasks = Английский в медицине : темы и упражнения : учебно-методическое пособие. Ч. I / А. О. Стеблецова, А. В. Медведева, И. И. Торубарова [и др.]; ФГБОУ ВО ВГМУ им. Н. Н. Бурденко, кафедра иностранных языков. – Воронеж : ВГМУ, 2018. – 36 с. – URL: <http://lib1.vrngmu.ru:8090/MegaPro/Download/MObject/981>. – Текст: электронный.
2. English for Medicine 2 : Topics and Tasks = Английский в медицине : темы и упражнения : учебно-методическое пособие. Ч. II / А. О. Стеблецова, А. В. Медведева, И. И. Торубарова [и др.]; ФГБОУ ВО ВГМУ им. Н. Н. Бурденко, кафедра иностранных языков. – Воронеж : ВГМУ, 2018. – 40 с. – URL: <http://lib1.vrngmu.ru:8090/MegaPro/Download/MObject/982>. – Текст: электронный.
3. English for Medicine 3 : Topics and Tasks = Английский в медицине : темы и упражнения : учебно-методическое пособие. Ч. III / А. О. Стеблецова, А. В. Медведева, И. И. Торубарова [и др.]; ФГБОУ ВО ВГМУ им. Н. Н. Бурденко, кафедра иностранных языков. – Воронеж : ВГМУ, 2019. – 40 с. – URL: <http://lib1.vrngmu.ru:8090/MegaPro/Download/MObject/983>. – Текст: электронный.

### **7.2. НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК**

#### **а) Литература**

1. Кондратьева, В. А. Немецкий язык для медиков. Повышенный уровень профессионального общения в устной и письменных формах / В. А. Кондратьева, О. А. Зубанова. – Москва : ГЭОТАР–Медиа, 2002. – 256 с. – ISBN 5–9231–0221–8. – URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN5923102218.html>. – Текст: электронный.
2. Кондратьева, В. А. Немецкий язык для студентов-медиков : учебник / В. А. Кондратьева, Л. Н. Григорьева. – 3-е изд., перераб. и доп. – Москва : ГЭОТАР–Медиа, 2015. – 416 с. – ISBN 978–5–9704–3046–0. – URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970430460.html>. – Текст: электронный.

#### **Учебно-методические пособия**

1. Григорьева, О.П. Аптеки = Die apothese : учебное пособие / О. П. Григорьева, Л. З. Федорова ; ВГМА им. Н. Н. Бурденко, кафедра иностранных и латинского языков. – Воронеж, 2007. – 51с.

### **7.3. ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК**

#### **а) Литература**

1. Костина, Н. В. Французский язык / Н. В. Костина, В. Н. Линькова ; под редакцией И. Ю. Марковиной. – Москва : ГЭОТАР–Медиа, 2013. – 272 с. – ISBN 978–5–9704–2726–2. – URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970427262.html>. – Текст: электронный.
2. Матвишин, В.Г. Французский язык для студентов медицинских вузов : учебник / В. Г. Матвишин. - 3-е изд., перераб. – Москва : Высшая школа, 2007. - 407 с. - ISBN 978-5-06-005643-3.

#### **Учебно-методические пособия**

1. Ефимова, Т. В. Тесты на знание французского языка для студентов-медиков (аудитивный аспект) = TCF pour les étudiants en médecine (aspect auditif) : практикум / Т.В. Ефимова; ГБОУ ВПО ВГМА им. Н. Н. Бурденко, кафедра иностранных языков. – Воронеж : ВГМА, 2012. – 42 с. – URL: <http://lib1.vrngmu.ru:8090/MegaPro/Download/MObject/762>. – Текст: электронный.
2. Ефимова, Т. В. Устные темы по французскому языку для студентов-медиков : approche communicative : учебное пособие в 2-х частях. Ч.II / Т.В. Ефимова; ФГБОУ ВО ВГМУ им. Н.Н. Бурденко, кафедра иностранных языков. – Воронеж : ВГМУ, 2019. – 55 с.– URL:<http://lib1.vrngmu.ru:8090/MegaPro/Download/MObject/966>. – Текст: электронный.
3. Ефимова, Т.В. Устные темы по французскому языку для студентов-медиков : approche communicative : учебное пособие в 2-х частях. Ч. I / Т.В. Ефимова; ФГБОУ ВО ВГМУ им. Н. Н. Бурденко. – Воронеж : ВГМУ, 2019. – 60 с.– URL: <http://lib1.vrngmu.ru:8090/MegaPro/Download/MObject/968>. – Текст: электронный.

#### **в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы**

Microsoft Office Word.

Microsoft Office Excel.

Microsoft Office Power Point и др.

[www.lingvo.ru](http://www.lingvo.ru) электронный словарь ABVYLingvo

[www.multitran.ru](http://www.multitran.ru) электронный словарь Multitran

[www.uptodate.com](http://www.uptodate.com) Информационный ресурс доказательной медицины

[mednet.ulca.edu](http://mednet.ulca.edu) Ресурс Калифорнийского университета Лос Анджелеса (UCLA)

[www.cdc.gov](http://www.cdc.gov) Centers for disease control and prevention [fda.gov](http://fda.gov) U.S. Food and Drug Administration и др.

## 7.2. НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

### в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

Microsoft Office Word.

Microsoft Office Excel.

Microsoft Office Power Point и др.

Электронная библиотека для высшего медицинского и фармацевтического образования Т.Б: «Иностранный язык» (English, Deutsch, Francais).

<http://www.aerzteblatt.de>

<http://www.lingvo.ru> (электронный словарь АBBY Lingvo)

<http://www.multitran.ru> (электронный словарь)

## 7.3. ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

### в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

Microsoft Office Word.

Microsoft Office Excel.

Microsoft Office Power Point и др.

Электронная энциклопедия «Википедия» – <http://ru.wikipedia.org>

Электронный словарь Abby Lingvo – <http://www.lingvo.ru>

Электронный словарь Multitran – <http://www.multitran.ru>

Сайт *Doctissimo* – <http://www.doctissimo.fr>

Сайт *Audio-lingua* – <http://www.audio-lingua.eu/>

Сайт *Les metiers* – <http://www.lesmetiers.net/>

Сайт *Canalacademie* – <http://www.canalacademie.com/apprendre>

Сайт *Youtube* – <http://www.youtube.com>

Сайт *Pratiks* – <http://www.pratiks.com/video>

Сайт *Allo, docteurs* – <http://www.allodocteurs.fr/>

Сайт *Inserm* – <http://www.inserm.fr/>

Сайт *TV5monde* – <http://www.tv5monde.com/>

## 8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебные комнаты (403, 404, 407, 411, 413), оснащенные столами и стульями для преподавателя и студентов, учебными досками.

Учебные комнаты (401, 415, 417), оснащенные набором демонстрационного оборудования и учебно-наглядными пособиями, обеспечивающими тематическими иллюстрациями, которые соответствуют рабочим программам дисциплины – мультимедийным комплексом (ноутбуки Samsung, Asus, мультимедиапроектором Mitsubishi с потолочной конструкцией, доской интерактивной IQ-Board); DVD-плеер с акустической системой, столами и стульями для преподавателя, досками учебными. учебными партами, стульями, учебными пособиями и методическими разработками.

Учебные комнаты (421, 423), оснащенные набором демонстрационного оборудования и учебно-наглядными пособиями, обеспечивающими тематическими иллюстрациями, которые соответствуют рабочим программам дисциплины – LCD-телевизором LG, DVD-плеером, столами и стульями для преподавателя, досками учебными. учебными партами, стульями, учебными пособиями и методическими разработками.

Для самостоятельной работы студентов (ком. №5): стол и стул для преподавателя, информационные стенды, доска учебная, учебные парты, стулья, шкаф для одежды

Наборы слайдов, таблиц, схем, мультимедийных наглядных материалов по различным разделам дисциплины. Тестовые задания по изучаемым темам, а также компьютерные презентации по темам практических занятий, учебные видеофильмы.